



UP-Radio
3170

Installationsanleitung

Verwendungszweck

Das UP-Radio ist ein UKW-Radio für den Wandeinbau. Es verfügt über eine automatische sowie manuelle Sendersuche, vier Senderspeicher sowie einen Sleep-Modus (Radio schaltet nach 30 Minuten aus).

Das UP-Radio besteht aus einem UP-Radio Einsatz und einem 8 Ω UP-Lautsprecher. Optional kann ein zweiter 8 Ω Lautsprecher angeschlossen werden. Die maximale Leitungslänge zwischen UP-Radio Einsatz und UP-Lautsprecher beträgt 10 m.

Die Radioprogramme werden über das terrestrische UKW-Netz mit beigelegter Wurfantenne (Fig. 2) oder über das Kabelnetz mit Koaxialkabel (Fig. 3) empfangen. Das UP-Radio kann zusätzlich über einen Schalteingang ein- und ausgeschaltet werden.

Radioempfang

Die beigelegte Wurfantenne ist auf einen optimalen Empfang abgestimmt. Sie wird zusammen mit den anderen Leitungen in das Zuleitungsrohr verlegt.

i Störungsfreier Empfang hängt von der Signalstärke sowie dem Montageort bzw. Mauerwerk ab.

Der Einbau in Kombinationen mit anderen Einsätzen wie Dimmer, Storeschalter o.ä. kann den Radioempfang verschlechtern.

Eine Empfangsgarantie kann deshalb nicht gewährleistet werden!

Sicherheitsvorschriften

⚠ Dieses Gerät wird an das elektrische Hausinstallationsnetz von 230 V AC angeschlossen. Diese Spannung kann beim Berühren tödlich wirken. Eine nicht fachgerechte Montage kann schwerste gesundheitliche oder materielle Schäden verursachen.

Das Gerät darf nur von einer Elektrofachkraft an das elektrische Hausinstallationsnetz angeschlossen oder von diesem getrennt werden.

Die Angaben und Anweisungen in dieser Anleitung müssen zur Vermeidung von Gefahren und Schäden stets beachtet werden.

Technische Daten

Einbautiefe	34 mm
Umgebungsbedingungen:	
- Schutzart (IEC 60529)	IP20, Einbau trocken
- Umgebungstemperatur	Betrieb: -5 °C bis +45 °C Lagerung: -25 °C bis +70 °C
Nennspannung	230 V AC, 50 Hz
Sicherung	keine
Stromaufnahme	Leistungsschutz max. 16 A max. 30 mA 15 mA im Ruhezustand
Frequenzbereich	UKW 87,5–108 MHz
Maximaler Eingangspegel	50 dBμV
Ausgang	Mono-Lautsprecherausgang für max. zwei 8 Ω Lautsprecher (parallel) max. Leitungslänge 10 m, Querschnitt 2 x 0,8 mm ²
Lautsprecher	8 Ω
Wurfantenne	Länge: 75 cm AussenØ: 2,75 mm
Anschlüsse Netz und Antenne	Schraubklemmen, max. Drahtquerschnitt 2 x 2,5 mm ²

Radio montage encastrée
3170

Notice d'installation

Domaine d'utilisation

La radio montage encastrée (ENC) est une radio FM destinée au montage encastré au mur. Elle est dotée d'une recherche aussi bien automatique que manuelle de station, de quatre mémoires de station et d'un mode Sleep (la radio s'éteint après 30 minutes).

La radio ENC se compose d'un insert radio ENC et d'un haut-parleur ENC 8 Ω. En option, il est possible de raccorder un deuxième haut-parleur 8 Ω. La longueur maximale de câble entre l'insert radio ENC et le haut-parleur ENC est de 10 m.

Les programmes de radio sont reçus via le réseau FM terrestre avec l'antenne fil jointe (Fig. 2) ou via le réseau câblé avec un câble coaxial (Fig. 3). La radio ENC peut également être allumée et éteinte via une entrée de commande.

Réception radio

L'antenne fil jointe est réglée pour une réception optimale. Elle est placée dans le tube d'alimentation avec les autres câbles.

i La qualité de réception dépend de la puissance du signal, du lieu de montage et de l'épaisseur des murs.

L'installation en combinaison avec d'autres modules tels que variateurs, interrupteurs de stores ou analogues peut perturber la réception radio.

Il n'est donc pas possible de garantir la qualité de réception!

Prescriptions de sécurité

⚠ Cet appareil est raccordé au réseau électrique domestique 230 V CA. Le contact avec cette tension peut être mortel. Un montage non conforme peut provoquer des dégâts matériels ou des dommages pour la santé d'une extrême gravité.

L'appareil ne doit être connecté au réseau électrique domestique ou déconnecté de celui-ci que par un électricien qualifié.

Les indications et instructions de la présente notice doivent être strictement observées pour éviter tout dégât et danger.

Données techniques

Profondeur d'encastrement	34 mm
Conditions d'environnement:	
- Type de protection	IP20, montage encastré sec (CEI 60529)
- Température ambiante	en service: -5 °C à +45 °C stockage: -25 °C à +70 °C
Tension nominale	230 V AC, 50 Hz
Fusible	aucun, protection de ligne 16 A max.
Consommation	30 mA max. 15 mA au repos
Gamme de fréquences	FM 87,5–108 MHz
Niveau d'entrée maximal	50 dBμV
Sortie	Mono-sortie pour max. deux haut-parleur 8 Ω (parallèle) Longueur de câble max. 10 m, section 2 x 0,8 mm ²
Haut-parleur	8 Ω
Antenne fil	Longueur: 75 cm Ø extérieur: 2,75 mm
Connexions	Bornes à vis, section max. de conducteur 2 x 2,5 mm ²

Radio sotto intonaco
3170

Istruzioni per l'installazione

Finalità di impiego

La radio sotto intonaco (INC) è una radio FM da montare a parete. Dispone di una funzione di ricerca delle stazioni automatica e manuale, di una memorizzazione di quattro stazioni e di una modalità di riposo (la radio si spegne dopo 30 minuti).

La radio sotto intonaco è costituita da un inserto della radio sotto intonaco e da un altoparlante sotto intonaco da 8 Ω. Come optional è possibile collegare un secondo altoparlante da 8 Ω. La lunghezza massima cavo tra inserto della radio sotto intonaco e altoparlante sotto intonaco è di 10 m.

I programmi radiofonici vengono ricevuti tramite la rete terrestre in FM con antenna filare in dotazione (Fig. 2) oppure tramite la rete via cavo con apposito cavo coassiale (Fig. 3). La radio sotto intonaco può anche essere accesa e spenta con un ingresso d'inserzione.

Ricezione della radio

L'antenna filare in dotazione consente una perfetta ricezione. Viene posata insieme agli altri cavi nella tubazione di alimentazione.

i La ricezione senza disturbi dipende dall'intensità del segnale e dal luogo di montaggio e/o dalla muratura.

Il montaggio, in combinazione con altri inserti quali variatore di luce, interruttore per tapparelle è simili, potrebbe compromettere la ricezione della radio.

Pertanto non è possibile garantire la ricezione!

Norme di sicurezza

⚠ Questo apparecchio si collega alla rete elettrica domestica a 230 V c.a. Al contatto, questo livello di tensione può avere conseguenze letali. Il montaggio irregolare può provocare gravissimi danni materiali o infortuni a persone.

L'apparecchio deve essere collegato e scollegato dalla rete elettrica esclusivamente da elettricisti qualificati.

Per evitare ogni sorta di pericolo o danno, rispettare sempre le indicazioni riportate nelle presenti istruzioni.

Dati tecnici

Profondità	34 mm
Condizioni ambientali:	
- Tipo di protezione	IP20, montaggio a secco
- Temperatura ambiente	esercizio: da -5 °C a +45 °C immagazzinaggio: da -25 °C a +70 °C
Tensione nominale	230 V AC, 50 Hz
Fusibile	assente, protezione cavi max 16 A
Corrente assorbita	mass. 30 mA
- in stato di riposo	15 mA
Banda di frequenza	FM 87,5–108 MHz
Livello massimo in ingresso	50 dBμV
Uscita	Uscita mono altoparlante per massimo 2 altoparlanti da 8 Ω (parallèle) lung. mass. cavo 10 m, sezione 2 x 0,8 mm ²
Altoparlante	8 Ω
Antenna filare	Lunghezza: 75 cm Ø esterno: 2,75 mm
Allacciamenti	Morsetti a vite, mass. sezione conduttori 2 x 2,5 mm ²

Installation

⚠ Vor dem Arbeiten am Gerät oder an angeschlossenen Verbrauchern muss die Zuleitung über die vorgeschaltete Sicherung spannungslos gemacht werden. Installation nur durchführen, wenn elektrische Spannungslosigkeit sichergestellt ist (Kontrolle mit Messgerät).

Da die Anschlüsse an das Gerät in jedem Fall als spannungsführend zu betrachten sind, muss die Niederspannungs-Installationsnorm (NIN) SEV 1000 betreffend Trennen von Energieverbrauchern eingehalten werden.

Vorgehen beim Einbau (Fig. 1)

- Schliessen Sie den UP-Radio Einsatz, den UP-Lautsprecher und die Wurfantenne gemäss Schema (Fig. 2 oder Fig. 3) an.
- Montieren Sie den UP-Radio Einsatz (5) mit der Steckbuchse (4) nach unten in den Einlasskasten.
- Bauen Sie den UP-Lautsprecher (9) in den Einlasskasten ein.

i Für einen optimalen Klang ist es wichtig, die Befestigungsplatte mit allen Schrauben gut zu fixieren.
- Entfernen Sie die Schutzfolie von der Steckbuchse (4) des UP-Radio Einsatzes.
- Setzen Sie das Abdeckset (1) mit dem Abdeckrahmen (3) so auf den Einsatz (5) auf, dass die 8-poligen Steckstifte (nicht sichtbar in Fig. 1) in die Steckbuchse (4) des Einsatzes passen.
- Schieben Sie das Abdeckset (1) bis zum Einrasten der Haltefedern (2) ein.
- Drücken Sie die Frontabdeckung (6) mit dem Abdeckrahmen (8) an den UP-Lautsprecher an, bis die Haltefedern (7) einrasten.

Das UP-Radio kann auch in Kombinationen eingebaut werden.

Inbetriebnahme

Versorgen Sie das UP-Radio mit Spannung.

Der automatische Sendersuchlauf beginnt und die ersten vier empfangbaren Sender werden gespeichert. Anschliessend wird auf die erste Stationstaste **1** geschaltet und das Radioprogramm in mittlerer Lautstärke gespielt.

Schemas

Fig. 2 mit einem UP-Lautsprecher und opt. elektromechanischem Schalter

Fig. 3 mit Kabelanschluss (Koaxialkabel)

- ANT: Anschluss Innenleiter
GND: Anschluss Aussenleiter
) Eingangsspegel max. 50 dBµV
3170-20DB: Dämpfungsglied 20 dB
1) F-Stecker

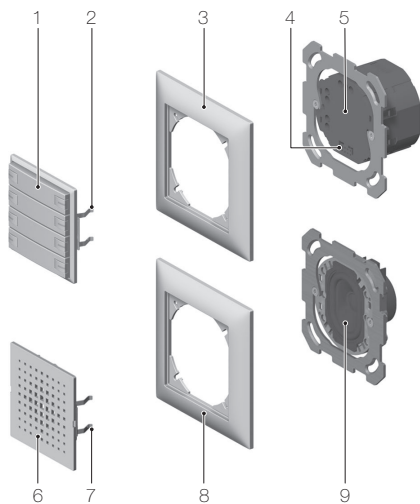


Fig. 1

Installation

⚠ Avant d'intervenir sur l'appareil ou sur des consommateurs raccordés, la ligne d'alimentation doit être coupée par le fusible monté en amont. Attention, n'entreprendre l'installation que si l'appareil est hors tension (vérifier au moyen d'un multimètre).

Étant donné qu'il faut systématiquement considérer les connexions de l'appareil comme étant sous tension, il convient de respecter la Norme sur les installations à basse tension (NIBT) SEV 1000 concernant la déconnexion des charges.

Procédure de montage (Fig. 1)

- Raccordez l'insert radio ENC, le haut-parleur ENC et l'antenne fil conformément au schéma (Fig. 2 ou Fig. 3).
- Montez l'insert radio ENC (5) avec la fiche femelle (4) vers le bas dans la boîte d'encastrement.
- Montez le haut-parleur ENC (9) dans la boîte d'encastrement.

i Pour un son optimal, il est important de fixer la plaque de fixation avec toutes les vis.
- Enlevez la feuille de protection de la fiche femelle (4) de l'insert radio ENC.
- Placez le set de recouvrement (1) avec le cadre (3) de telle manière sur l'insert (5) que les contacts mâles à 8 pôles (non visibles sur la Fig. 1) s'engagent dans la fiche femelle (4) de l'insert.
- Insérez le set de recouvrement (1) jusqu'à l'enclenchement des ressorts de maintien (2).
- Appuyez sur le couvercle frontal (6) avec le cadre de recouvrement (8) sur le haut-parleur ENC jusqu'à ce que les ressorts de maintien (7) s'enclenchent.

La radio ENC peut aussi être montée dans des combinaisons.

Mise en service

Mettez la radio ENC sous tension.

La recherche automatique de station démarre et les quatre premières stations pouvant être reçues sont mémorisées. La première touche de station est ensuite réglée sur **1** et le programme radio est émis à un volume médian.

Schémas

Fig. 2 avec un haut-parleur ENC et en option avec un interrupteur électromécanique

Fig. 3 avec connexion par câble (câble coaxial)

- ANT: connexion conducteur intérieur
GND: connexion conducteur extérieur
) Niveau d'entrée 50 dBµV max.
3170-20DB: Atténuateur 20 dB
1) Fiche F

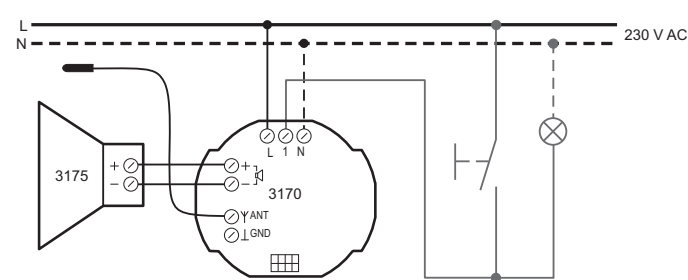


Fig. 2

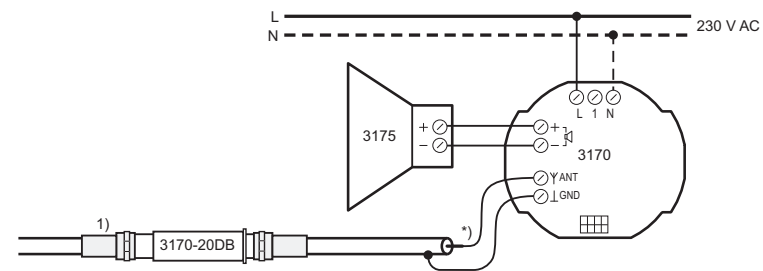


Fig. 3

Installazione

⚠ Prima di intervenire sull'apparecchio o su utilizzatori collegati ad esso, togliere corrente al cavo di alimentazione agendo sul fusibile collegato a monte. Procedere all'installazione solo qualora l'alimentazione della tensione sia esclusa in condizioni di sicurezza (controllare con il tester).

Dovento considerare in ogni caso conduttivi i collegamenti dell'apparecchio, attenersi alle norme sugli impianti a bassa tensione (NIBT) SEV 1000 riguardanti la disinseribilità degli utilizzatori elettrici.

Procedimento di montaggio (Fig. 1)

- Collegare l'inserto della radio sotto intonaco, l'altoparlante sotto intonaco e l'antenna filare secondo lo schema (Fig. 2 oder Fig. 3).
- Montare l'inserto della radio sotto intonaco (5) con la boccola (4) in basso nella scatola ad incastro.
- Montare l'altoparlante sotto intonaco (9) nella scatola ad incastro.

i Per ottenere un suono ottimale è importante fissare bene la placca con tutte le viti.
- Togliere la pellicola di protezione dalla boccola (4) dell'inserto radio sotto intonaco.
- Posizionare il set di copertura (1) con il telaio di copertura (3) sull'inserto (5) in modo da innestare gli spinotti a 8 poli (non visibili nella Fig. 1) nella boccola (4) dell'inserto.
- Spingere il set di copertura (1) fino a far innestare le linguette (2) di ritengo in sede.
- Premere la copertura frontale (6) con il telaio di copertura (8) sull'altoparlante sotto intonaco fino a far scattare in sede le linguette (7).

La radio sotto intonaco può essere montata anche in combinazioni.

Messa in servizio

Alimentare la radio sotto intonaco con la tensione.

La ricerca automatica delle stazioni ha inizio e le prime quattro stazioni ricevute vengono memorizzate. Infine si aziona il primo tasto della stazione **1** e si riproduce a volume medio il programma radiofonico.

Schemi

Fig. 2 con un altoparlante sotto intonaco e opzionale con interruttore elettromeccanico

Fig. 3 con cablaggio (cavo coassiale)

- ANT: collegamento conduttore interno
GND: collegamento conduttore esterno
) Livello in ingresso mass. 50 dBµV
3170-20DB: Attenuatore 20 dB
1) Spino F